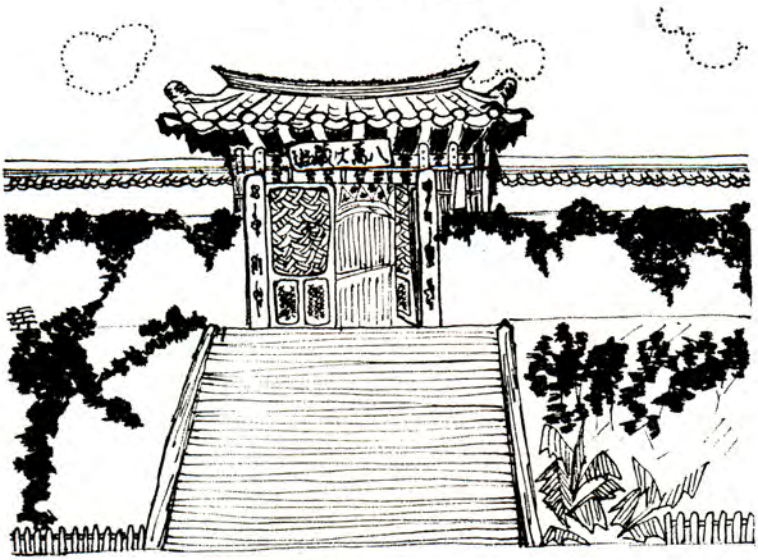
韓國名刹參訪記之一

海印寺與八萬大藏經

王熙元



般若波羅蜜多心經

唐三藏法師玄奘　譯

觀自在菩薩行深般若波羅蜜多時照見五蘊皆空度一切苦厄舍利子色不異空空不異色色即是空空即是色受想行識亦復如是舍利子是諸法空相不生不滅不垢不淨不增不減是故空中無色無受想行識無眼耳鼻舌身意无色聲香味觸法无眼界乃至無意識界无無明亦无無明盡乃至无老死亦無老死盡無苦集滅道無智亦无得以無所得故菩提薩埵依般若波羅蜜多故心無罣导无罣导故無有恐怖遠離顛倒夢想究竟涅槃三世諸佛依般若波羅蜜多故得阿耨多羅三藐三菩提故知般若波羅蜜多是大神呪是大明呪是無上呪是无等等呪能除一切苦真實不虛故說般若波羅蜜多呪即說呪曰

揭帝揭帝　般羅揭帝　般羅僧揭帝　菩提僧莎訶

般若波羅蜜多心經

戊戌歲高麗國大藏都監奉勅彫造

到韓國兩個多月以來，曾利用課餘之暇，參訪過不少名山古刹，我國人常說：「天下名山僧佔多」，在韓國也得到了證明。我先後參訪過的，有公州雞龍山的東鶴寺、襄陽雪嶽山的神興寺與洛山寺、清州俗離山的法住寺、慶州吐含山的佛國寺、全州母岳山的金山寺、大邱伽倻山的海印寺等。

海印寺是韓國三大名刹之一，其他兩座名刹是法住寺和釜山以北靈鷲山的通度寺。海印寺在慶尚南道陜川郡，位居韓國西南部，被稱爲「海東第一修道道場」，山門則大書「海東圓宗大伽藍」，爲華嚴十寺之一，也是大韓佛教曹溪宗唯一的綜合修道場。因寺內藏有高麗時代雕刻的八萬大藏經原板而聞名於世，韓國政府特別重視，列爲國寶第三十二號，並將海印寺附近山區闢爲國家公園，號稱觀光聖地。

韓國的大小佛寺，不但多得遍布全國各地，而且動輒具有千年以上的歷史，可見佛教在韓國的興盛與普遍。像海印寺便是一千二百年的古寺，創建於新羅哀莊王三年（西元八〇二年），當時這位新羅國第四十代君主的王妃，因罹患背瘡，幾至不治，後賴佛力加被而癒，王爲感報恩惠，乃於飛鳳山麓建立鳳棲寺，後繼續擴建四十多所僧寮，取華嚴經中「海印三昧」之意，命名爲「海印寺」。

後來，由於高麗太祖王的極力支持，增建伽藍，使寺廟規模面目一新，成爲韓國國家民族的守護寺、護國信仰的搖籃。至李朝太祖王七年（西元一三九八年），將江華島禪源寺的高麗八萬大藏經板奉安於此，至世祖大王時，特建大藏經閣，集中珍藏。這座古寺，不但以藏有大藏經板而出名，而且是近世韓國佛教抗日運動的根據地。

說起這部大藏經的原板，還有幾個神異的小故事。據說在十三世紀初，約有三十萬蒙古兵將入侵，當時一羣高僧大德乃發願刻大藏經以退敵，從西曆一二三一年八月開雕，刻了十六年之久，共有八萬四千一百卷，故稱「八萬大藏經」。每板長六十七公分，寬二十三公分，一板刻六百四十四個中國字，共刻有五二、七一九、〇〇〇字，計有八萬多塊經板，堪稱是一個浩大的佛教文化工程。

再說另外一個故事，據說海印寺曾先後遭遇過七次火災，以致建築物大部份燒毀，藏經閣也一度

被波及，但因佛菩薩的神異及國民誠敬的信仰心，這部寶貴的大藏經板，竟得免於回祿之禍，眞是不可思議！

現在的藏經閣，居正殿後方山崖，是前後兩座木造長方形大殿。隔着四周通風的窗隙，可以清楚地看到閣內木架上排滿了密密的木板，有一兩處靠近窗邊，遊客可以伸手觸及，凡到此一遊的人都會摸一摸這神聖珍貴的韓國國寶，認爲是畢生莫大的榮幸，且回去三天不敢洗手。由於千萬人的觸摸，經年累月下來，那幾塊木板已被磨蝕，雖然滿足了遊客的好奇心，卻未嘗不是一種文化的損害。

雖然韓國政府管理嚴格，門窗長年深鎖，連寺僧都不得進入，以防遺失損壞；後方三面環山，山崖有照明設備，夜間光照如晝，有人徹夜守護，以防文化盜竊。但木造的殿閣，實在危險性很大，由於年代久遠，風雪剝蝕，木料漸趨腐朽，其他如雨天空氣的潮濕，晴天塵埃的沾染，在在都可能損傷原板，好在每一原板事先都經藥水處理，可以防腐防蟲。韓國政府想另建堅固的建築物移藏，以現代化設備妥爲保管，但爲寺僧所拒絕，於是政府只好斥資在山中另外構築新殿，現在正大興土木中。

閣間過道陳列着木板模型及一些原板的印製品，由於刻工技巧不同，字劃或粗拙，或細緻，壁間懸掛的一頁金剛經，一筆一劃，清晰秀美，雕工十分精緻，很像我國最好的宋版書。還有一張圖文並茂的「父母恩重難報經」，無論經文或圖版，都精美可觀，可惜這些都只供欣賞，沒有複印的樣品出售，眞令人納悶和遺憾！可供選購的多不理想，我只選了一張唐三藏法師玄奘譯的「般若波羅蜜多心經」的複印品，字劃粗黑，倒也古拙。

在中國文化發展史上，木刻板印刷盛行於宋代，至南宋的畢昇才發明活字版印刷術，而元初時高麗也有木刻大藏經，不知是否曾受中國木刻板印刷的影響，這在版本學上是很有研究價值的事。據說台北新文豐出版社印行的大藏經，便是根據這部高麗大藏經而來，古今中韓佛教文化的相互影響，於此可見一斑。

海印寺內最大的建築物，除藏經閣外，便是寺中的正殿——大寂光殿，新羅哀莊王三年（西元八〇二年）始創，後因火災而化爲烏有，現有的建物

是朝鮮純祖王十七年（西元一八一七年）再建，一九一七年補修的。殿內供奉華嚴宗的本尊佛毘盧遮那佛，兩旁是文殊及普賢菩薩像，殿內裝飾華麗，殿貌及佛像都極莊嚴。

此外，寺內較重要的殿堂，還有三聖閣、祖師殿、凝香閣、觀音殿、九光樓、明月堂等五十餘棟，都是政府指定的文化財。另外，山中還有白蓮、知足、極樂、弘濟等十三座庵，而海印寺自創建以來，曾出現過決言、希朗、大覺、四溟、碧岩、海峯、霽月、鏡虛、龍城等有名的高僧，曾風靡韓國的佛教界。

寺內古木參天，林蔭處處，附近山色秀麗，堪稱是一個清靜的道場。另外還有兩件事值得附帶一述的，一是寺內保存着一尊新羅末年留下的希朗祖師（西元八八九—九六七？）木質自雕像，希朗是韓國華嚴宗司宗、北岳派宗主。這尊彩色的木雕坐姿像，與普通的木雕像不同，故成爲佛教藝術史學者們爭相研究的對象。

另一件是新羅末的文豪孤雲崔致遠先生，曾入山題詩刻石，今存溪谷間落花潭，成爲千年遺蹟。他題的兩句詩聯是：「伽倻山中成就無上正覺，海印三昧常說大華嚴經」。說起這位韓國文豪，跟古代中國有密切關係，他曾到唐朝留學並做官，在中國及韓國都留下不少詩作，全唐詩中便載有他的作品，他是韓國人津津樂道的一位人物。

編者按：本文作者王熙元博士，係前任本社社長，現任師大教授，曾於今年四月上旬應韓國國立忠南大學之邀，前往講學，而於七月中旬返國。

王教授將有多篇傑作，陸續在本刊發表。

贈金剛經、六祖壇經

索閱者附回郵十五元寄台南市海佃路一段一二九巷五六弄五五之二十號中庸行即寄贈。